

# Act

## Chapter 3

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ τὴν ὥραν τῆς  
סְטְרוֹס -וְ גַם יוֹחָנָן עָלוּ אֶל -הַ מִקְדָּשׁ -בְּ -הַ שְׁעָה -הַ  
[G4074](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#)  
προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.  
הַפְלָה -הַ תְּשִׁיעִית  
[G4335](#) [G3588](#) [G1766](#)

התשיעית: בשעה התפלה לעת המקדש אל יחרו עליהם ויוחנן ופטרס

2 καὶ τις ἀνὴρ, χλωδὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ἐβαστάζετο,  
-וְ אִישׁ אִישׁ חַלּוֹד מִ-בֶּטֶן אִם שְׁלוֹ הָיָה נֶשֶׂא  
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G5560](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G5225](#) [G0941](#)  
ὄν ἐτίθουν καθ' ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ, τὴν λεγομένην  
אֲשֶׁר הִנְיָחוּ כָּל יוֹם עַל -הַ פֶּתַח -הַ מִקְדָּשׁ -הַ נְקִרָּאת  
[G3739](#) [G5087](#) [G2596](#) [G2250](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G3004](#)  
Ἵραϊαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;  
הַיִּפָּה -לְ שָׂאֵל צְדָקָה מֵאֵת -הַ בָּאִים אֶל -הַ מִקְדָּשׁ  
[G5611](#) [G3588](#) [G0154](#) [G1654](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1531](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)

באי מאת מתנות לשאל המהדר שער הנקרא המקדש שער יום יום יושביהו אשר שמה מובא אמו מבטן פסח אחד ואיש המקדש:

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερὸν, ἠρώτα  
אֲשֶׁר רָאָה אֶת-פֶּטְרוֹס וְ-אֶת-יוֹחָנָן עוֹמְדִים לְבוֹא אֶל -הַ מִקְדָּשׁ בִּקְשׁ  
[G3739](#) [G3708](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3195](#) [G1524](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2065](#)  
ἐλεημοσύνην λαβεῖν.  
צְדָקָה לְקַחַת  
[G1654](#) [G2983](#)

צדקה: מאתם לקחת ויבקש המקדש אל באים יוחנן ואת פטרס את כראותו ויהי

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτόν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον εἰς  
הַבִּיט הַבִּיט -וְ פֶטְרוֹס אֶל אוֹתוֹ עִם -הַ יוֹחָנָן אָמַר הִבַּט אָמַר  
[G0816](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G0991](#) [G1519](#)  
ἡμᾶς.  
אֵלָינוּ  
[G1473](#)

אלינו: הביטה אליו ויאמר יוחנן וגם פטרס בו ויסתכל

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν λαβεῖν.  
הוּא -וְ הִקְשִׁיב לָהֶם לְמַצְפָּה מִשְׁהוּ -מִ-הֶם לְקַחַת  
[G3588](#) [G1161](#) [G1907](#) [G0846](#) [G4328](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2983](#)

דבר: מאתם לקחת בקותו אליהם פניו וישם

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἄργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὁ δὲ δὲ  
 אָמַר -וְ פֶּטְרוֹס כֶּסֶף -וְ זָהָב אֵין יֵשׁ לִי מָה אֲבָל  
[G3004](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0694](#) [G2532](#) [G5553](#) [G3756](#) [G5225](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου,  
 יֵשׁ-לִי זֹאת לְךָ אֶתֵּן -בְּ- הַ- שֵׁם יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ הַ- נְצָרִי  
[G2192](#) [G3778](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3480](#)

[ἔγειρε καὶ] περιπάτει!  
 קוּם -וְ הִתְהַלֵּךְ  
[G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

התהלך: קום הנצרי המשיח ישוע בשם לך אתננו בידי אשר את אבל לי אין וזהב כסף פטרוס ויאמר

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα δὲ  
 -וְ אָחַז אֹתוֹ הַ- יְמִין יָד הַקַּיִם הָאֵתוֹ מְיָד -וְ  
[G2532](#) [G4084](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G5495](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3916](#) [G1161](#)

ἔστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.  
 הִחְזְקוּ הַ- מַּעֲמֻדוֹת שְׁלוֹ -וְ הַ- קַּרְסָלָיו  
[G4732](#) [G3588](#) [G0939](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4974](#)

וקרסליו: רגליו פתאם ויתחזקו אותו ויקם ימינו ביד ויאחו

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς εἰς τὸ  
 -וְ יָצָא אֹתוֹ עָמַד -וְ הִתְהַלֵּךְ -וְ נָכַס עִם אוֹתָם אֶל הַ-  
[G2532](#) [G1814](#) [G2476](#) [G2532](#) [G4043](#) [G2532](#) [G1525](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἱερὸν, περιπατῶν, καὶ ἀλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.  
 מִקְדָּשׁ מִתְהַלֵּךְ -וְ מְדַלֵּג -וְ מְהַלֵּל -אֶת- הַאֱלֹהִים  
[G2411](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0242](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים: את ומשבח ומרקד מתהלך המקדש אל אתם ויבא ויתהלך ויקפץ

9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν Θεόν.  
 -וְ רָאָה כָּל הַ- עַם אֹתוֹ מִתְהַלֵּךְ -וְ מְהַלֵּל -אֶת- הַאֱלֹהִים  
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים: את ומשבח מתהלך העם כל ויראהו

10 ἐπεγίνωσκον δὲ αὐτόν, ὅτι οὗτος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἐλεημοσύνην  
 הִכִּירוּ -וְ אֹתוֹ כִּי זֶה הָיָה הַ- עַל הַ- צְדָקָה  
[G1921](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1654](#)

καθήμενος ἐπὶ τῆ Ὠραία Πύλῃ τοῦ ἱεροῦ; καὶ ἐπλήσθησαν θάμβους καὶ  
 יוֹשֵׁב עַל הַ- הַיְפֹתָ שַׁעַר הַ- מִקְדָּשׁ -וְ נִמְלְאוּ תַמְהוֹן -וְ  
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5611](#) [G4439](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4130](#) [G2285](#) [G2532](#)

ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.  
 הַשְׁתוֹמְמוֹת עַל הַ- קְרָה לוֹ  
[G1611](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4819](#) [G0846](#)

לו: הנעשה על ושממון שמה וימלאו המהדר המקדש בשער צדקה לשאל ישב היה אשר הוא כי אותו ויכירו

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν πᾶς  
 מְחַזְקִי -וְ הוּא הַ- פֶּטְרוֹס -וְ יוֹהָנָן יוֹצֵנוּ רְצוֹ כָּל  
[G2902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G4936](#) [G3956](#)

ὁ λαὸς πρὸς αὐτοῦ ἐπὶ τῆ στοᾶ τῆ καλουμένη Σολομώντος, ἔκθαμβοι.  
 הַ- עַם אֶל אוֹתָם עַל הַ- אֲלֵם הַ- נְקֵרָת קְרָה שְׁלֹמֹה נְדָמִים  
[G3588](#) [G2992](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4672](#) [G1569](#)

וישתוממו: שלמה של אולם הנקרא האולם אל העם כל אליהם וירץ וביוחנן בפטרוס מחזיק הוא ויהי

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, ἄνδρες, Ἰσραηλίται, τί  
רָאָה -ְּ הָ- הַ פֶּטְרוֹס עָנָה אֶל -ְּ הָ- עַם אַנְשִׁים יִשְׂרָאֵלִים מָה  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0611](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0435](#) [G2475](#) [G5101](#)

θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ δυνάμει ἢ  
תַּחְמָהוּ עַל זֹאת אוּ אוּ אֵלֵינוּ מָה מְבִישִׁים כְּאֵלֹו שְׁלֵנוּ כַּח אוּ  
[G2296](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1473](#) [G5101](#) [G0816](#) [G5613](#) [G2398](#) [G1411](#) [G2228](#)

εὐσεβείᾳ πεποηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?  
תְּסִידוֹת עֲשִׂינוּ -ְּ הָ- לְהַתְּהַלֵּךְ אוֹתוֹ  
[G2150](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4043](#) [G0846](#)

ובחסידותנו בכחנו אנחנו כאלו בנו תסתכלו ומה זאת על תמהים אתם מה ישראל אנשי העם אל ויאמר ויען פטרוס וירא מתהלך: זה את שמנו

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ Θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ Θεὸς] Ἰακώβ, ὁ  
-ְּ הָ- אֱלֹהִים אַבְרָהָם -ְּ הָ- אֱלֹהֵי יִצְחָק -ְּ הָ- אֱלֹהֵי יַעֲקֹב -ְּ הָ-  
[G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2384](#) [G3588](#)

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς  
אֱלֹהִים -ְּ הָ- אֲבוֹת שְׁלֵנוּ פָאָר -ְּ הָ- אֶת-הָ- עַבְד שְׁלוֹ יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר אַתֶּם  
[G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#)

μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος ἐκείνου  
אֲמַנָם אֲמַנָם -ְּ הָ- כְּפָרְתֶם כַּאֲ-פָנֵי פָנֵי פִּלְטוֹס שְׁתָּרַן הוּא  
[G3303](#) [G3860](#) [G2532](#) [G0720](#) [G2596](#) [G4383](#) [G4091](#) [G2919](#) [G1565](#)

ἀπολύειν.  
לְשַׁתְּרַר  
[G0630](#)

בפני בו וכשתם אותו מסרתם אתם אשר ישוע עברו את פאר הוא אבותינו אלהי יעקב ואלהי יצחק אלהי אברהם אלהי לפטרו: דן כשהיה פילטוס

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,  
אַתֶּם אַבְל -ְּ הָ- אֶת-הָ- קְדוֹשׁ -ְּ הָ- צְדִיק -ְּ הָ- כְּפָרְתֶם -ְּ הָ- בְּקִשְׁתֶּם אִישׁ  
[G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1342](#) [G0720](#) [G2532](#) [G0154](#) [G0435](#)

φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;  
רוֹצֵחַ לְהַנְתֵּן לָכֶם  
[G5406](#) [G5483](#) [G4771](#)

רצח: איש לכם יחן כי ובקשתם ובצדיק בקדוש כשתם אתם אבל

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνετε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ  
אֶת-הָ- אַבְל מוֹרְהָ-הַתְּדַבֵּר -ְּ הָ- חַיִּים הַרְגַתֶם אֲשֶׁר -ְּ הָ- אֱלֹהִים הִקִּים -ְּ הָ-  
[G3588](#) [G1161](#) [G0747](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0615](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1537](#)

νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρες ἐσμεν.  
מְתִים אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֲדִים הֲנֵנוּ  
[G3498](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1510](#)

עדיו: ואנחנו המתים מן הקימו האלהים אשר הרגתם החיים שר ואת

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὄν θεωρεῖτε καὶ  
 -וְ עַל -הָ אַמוּנָה -הָ שֵׁם שְׁלוֹ הָ אֲשֶׁר רוּאִים -וְ  
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2532](#)

οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι' αὐτοῦ,  
 יוֹדְעִים יוֹזֵק -הָ שֵׁם שְׁלוֹ -וְ -הָ אַמוּנָה -הָ שֵׁם-וְ שְׁלוֹ  
[G1492](#) [G4732](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#)

ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὀλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.  
 נָתַן לוֹ אֶת-הָ שְׁלֵמוֹת הַזֶּה לְנֹדֶד כָּל שְׁלֹכֶם  
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3647](#) [G3778](#) [G0561](#) [G3956](#) [G4771](#)

את לו העלתה היא ידו על לנו אשר והאמונה אתו ומכירים ראים אתם אשר הזה האיש את שמו חזק שמו אמונת ולמען כלכם:לעיני הזאת הארכה

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὡσπερ καὶ οἱ  
 -וְ עַתָּה אַחִים יוֹדֵעַ כִּי לְפִי בּוֹרוֹת עֲשִׂיתֶם כְּמוֹ נָם -הָ  
[G2532](#) [G3568](#) [G0080](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2596](#) [G0052](#) [G4238](#) [G5618](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄρχοντες ὑμῶν;  
 שָׂרִים שְׁלֹכֶם  
[G0758](#) [G4771](#)

ראשיכם:גם אתם גם עשיתם דעת בבלי כי אני ידע אחי ועתה

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν προφητῶν,  
 -הָ אָבָל אֱלֹהִים אֲשֶׁר הַכְרִיז-מֵרֵאשִׁית בְּפִי פֶה כָּל -הָ נְבִיאִים  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3739](#) [G4293](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)

παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.  
 לְסַבֵּל אֶת-הָ מְשִׁיחַ שְׁלוֹ מְלֵא כֵן  
[G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G4137](#) [G3779](#)

המשיח:יענה כי נביאיו כל בפי מקדם הגיד אשר את מלא ככה והאלהים

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς  
 שׁוֹבוּ-בְתִשׁוּבָה אֵץ -וְ שׁוֹבוּ לְמַעַן -הָ לְהִמָּחֹת שְׁלֹכֶם אֶת-הָ  
[G3340](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1994](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1813](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἀμαρτίας,  
 חַטָּאוֹת  
[G0266](#)

חטאיכם:וימחו ושובו הנחמו לכן

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ  
 כְּדִי אֲשֶׁר יָבֹאוּ עֵתוֹת הַנְּחָה מִלְפָּנָי -הָ פָּנֵי אֲרוּנֵי -וְ  
[G3704](#) [G0302](#) [G2064](#) [G2540](#) [G0403](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)

ἀποστείλη τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.  
 יִשְׁלַח אֶת-הָ מוֹכֵן-מֵרֵאשִׁית לְכֶם מְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ  
[G0649](#) [G3588](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5547](#) [G2424](#)

המשיח:ישוע את מקדם לכם בשרו אשר את וישלח יהוה מלפני רוחה ימי יבאו אשר למען

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως πάντων, ὧν  
 אֲשֶׁר צָרִיךְ שָׁמַיִם אֲמַנֵם יִקְבְּלוּ עַד יָמֵי הַשְּׁבֵת הַכֹּל אֲשֶׁר  
[G3739](#) [G1163](#) [G3772](#) [G3303](#) [G1209](#) [G0891](#) [G5550](#) [G0605](#) [G3956](#) [G3739](#)

ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν.  
 דִּבְרַר -הָ אֱלֹהִים בְּפִי פֶה -הָ קְדוּשִׁים מִ-עוֹלָם שְׁלוֹ נְבִיאִים  
[G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0575](#) [G0165](#) [G0846](#) [G4396](#)

מימי הקדושים נביאיו בפי האלהים עליהם דבר אשר לתקונם הדברים כל שוב ימי עד השמים יקבלהו כי צריך אשר  
עולם:

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς  
מֹשֶׁה מְנַם אָמַר כִּי נְבִיא לְכֶם יְקִים יְדוֹנִי ה' אֱלֹהִים  
[G3475](#) [G3303](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0450](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#)

[ὕμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ πάντα,  
שְׁלֶכֶם מִ- ה' אָחִים אֲלֶיכֶם מִ- כִּי מֹשֶׁה אוֹתוֹ תִשְׁמְעוּ לְפִי כָל  
[G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2596](#) [G3956](#)

ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.  
כִּנְהָ-שׁ אָשֶׁר יְדַבֵּר אֵל אֲתֶכֶם  
[G3745](#) [G0302](#) [G2980](#) [G4314](#) [G4771](#)

אליכם: ידבר אשר ככל תשמעון אליו כמני אחיכם מקרב אלהיכם יהוה לכם יקים נביא אבותינו אל אמר משה הן

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,  
יְהִיָּה -וְ כָל נַפְשׁ אֲשֶׁר אִם לֹא תִשְׁמַע ה' נְבִיא הַהוּא  
[G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G3748](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1565](#)

ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.  
תִּכְרַת מִ- ה' עַם  
[G1842](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#)

מעמיה: ונכרתה ההוא הנביא אל תשמע לא אשר הנפש כל והיה

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς,  
-וְ כָל הַנְּבִיאִים מִ-שְׁמוּאֵל -וְ ה' אַחֲרֵיהֶם  
[G2532](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2517](#)

ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.  
כָּל-אֲשֶׁר דִּבְרוּ וְגַם הִכְרִיזוּ -אֶת-ה' יָמִים הָאֵלֶּה  
[G3745](#) [G2980](#) [G2532](#) [G2605](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

האלה: הימים את מראש הגידו כלם אחריו נבאו ואשר משמואל הנביאים כל וגם

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἥς «ὁ Θεὸς»  
אֲתֶם הַנְּכֶם ה' בְּנֵי ה' -ה' נְבִיאִים -וְ ה' בְּרִית אֲשֶׁר -ה' אֱלֹהִים  
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)

διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν τῷ  
כָּרַת אֵל ה' אָבוֹת אֲלֶיכֶם לְאֹמַר אֵל אַבְרָהָם -וְ ה' -ה'  
[G1303](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0011](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.  
יָרַע שְׁלֶכֶם יִתְבָּרְכוּ כָל ה' מִשְׁפָּחוֹת ה' אֲרֶץ  
[G4690](#) [G4771](#) [G1757](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3965](#) [G3588](#) [G1093](#)

האדמה: משפחות כל בזרעך ונברכו אברהם אל באמרו אבותינו עם האלהים כרת אשר הברית ובני הנביאים בני אתם

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν αὐτὸν,  
לְכֶם רִאשׁוֹנָה הַקִּים ה' אֱלֹהִים -ה' אֶת-ה' עֶבֶד שְׁלֹו שְׁלַח אוֹתוֹ  
[G4771](#) [G4412](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G0649](#) [G0846](#)

εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν.  
מְבָרְךְ אֲתֶכֶם בְּ- ה' לְהַשִּׁיב כָּל-אֶחָד מִ- ה' רְעוֹת שְׁלֶכֶם  
[G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0654](#) [G1538](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4189](#) [G4771](#)

מעלליכם: מרע איש כל בשובכם אתכם לברך וישלחהו ישוע עבדו את האלהים העמיד בראשונה לכם